

Írásbeli Olvasott szöveg értése (1)

Кариес Практически каждый за свою жизнь сталкивались с проблемой кариеса или слышал о нем.

Более 93% населения земли лично знакомы с этим заболеванием.

Кариес по началу развивается безболезненно и только специалист может определить, есть у вас кариес или нет.

Зубы по своей природе покрыты твердым образованием — эмалью. В свою очередь эмаль покрыта пелликулой (органическая тонкая пленка). Во время пережевывания пищи и чистки зубов эта пленка стирается и открывает доступ для развития микроорганизмов. Если не проводить регулярную гигиену полости рта, постепенно бактерии разрушат защитный слой и эмаль.

Человек начинает чувствовать боль от пораженного кариесом зуба, только когда болезнетворные микроорганизмы проникают к его нерву. В этот момент эмаль уже достаточно разрушена и восстанавливается только с помощью установки пломбы. Если игнорировать проблему на данном этапе это приведет к серьезным осложнениям и возможной потере зуба.

Очень часто многие пациенты придя к стоматологу чтобы сделать небольшую пломбу получают спиленный до половины зуб или ему говорят что понадобится удалить нерв. Или, еще хуже, врач говорит, что после лечения потребуется протезирование зуба... Понять страх пациентов в таких случаях не сложно.

Как уже говорилось, эмаль, которая покрывает зуб состоит из твердых минералов и кариесу очень сложно его разрушить. А вот внутренняя часть, дентин, не такая прочная и разрушается намного быстрее. Вот почему на первый взгляд видно в эмали только маленькую дырочку, а на самом деле внутри зуб поражен намного больше.

Самое главное в лечении кариеса — удалить пораженную часть зуба и прекратить распространение кариеса. Каждый стоматолог заинтересован в том, чтобы максимально сохранить зуб и «на всякий случай» не будет удалять живую ткань или нерв без необходимости.

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ FOGORVOSI NYELVBŐL

1. Keressen a szövegben hasonló jelentésű szót. (5p)

внешняя оболочка коронковой части зуба _____

материал, используемый для заполнения полости в зубе _____

способ восстановить внешний вид и функциональность зубов _____

твердая ткань зуба, составляющая его основную часть _____

являющийся возбудителем болезни _____

2. Döntse el a szöveg alapján, hogy az alábbi állítások közül melyik igaz, és melyik hamis. (5p)

1. Кариес есть почти у каждого жителя планеты.

ПРАВДА НЕПРАВДА

2. При развитии кариеса человек сразу ощущает боль.

ПРАВДА НЕПРАВДА

3. Если эмаль повреждена, бактерии могут проникнуть внутрь зуба.

ПРАВДА НЕПРАВДА

4. Разрушенная эмаль восстанавливается самостоятельно, без лечения.

ПРАВДА НЕПРАВДА

5. Дентин разрушается намного быстрее, чем эмаль.

ПРАВДА НЕПРАВДА

3. Egészítse ki a szöveget egy odaillő orosz szóval a megadottak közül a szöveg alapján! (5p)

знакомы лечению половины полости потери

пульпы установки чистки

Во время приема пищи и (1) _____ зубов защитный слой эмали стирается и открывается путь

к развитию кариеса. На данном этапе проблему можно решить с помощью (2) _____

пломбы. При (3) _____ кариеса необходимо удалить пораженную часть зуба. Если

поражение доходит до (4) _____, понадобится удалить нерв. Если игнорировать маленькую

дырочку, это приведет к осложнениям и возможной (5) _____ зуба.

_____ / 15 p

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ FOGORVOSI NYELVBŐL

Írásbeli

Olvasott szöveg értése (2)

Метод all-on-4

C возрастом многие люди сталкиваются с проблемой потери зубов. Сегодня стоматология предлагает три варианта решения этой проблемы — съемные протезы, точечная установка имплантов взамен каждого потерянного зуба или метод all-on-4. Первый вариант связан со значительным снижением качества жизни, второй — серия дорогостоящих операций, которые не всем доступны и только третий вариант позволяет вставить все зубы за несколько часов и при этом является одним из самых сбалансированных методов по соотношению цена-качество.

Метод all-on-4 совмещает два проверенных десятилетиями способа (1)

_____ — имплантация и протезирование. В основе метода лежит использование имплантов, которые (2) _____. Затем на них надевают протезы.

Данный метод протезирования мы предлагаем пациентам, у которых (3)

_____ или зубы сохранились, но рекомендованы к удалению по медицинским показаниям. Главным требованием для использования этого метода является наличие (4) _____ во фронтальном переднем участке челюсти: по ширине — не менее 5 мм, по высоте — не менее 10 мм на (5) _____ и 8 мм на нижней.

При этом методе мы применяем (6) _____ — частично-съемное и

несъемное. Частично-съемные протезы состоят из 14 зубов. Они полностью восстанавливают (7) _____ и имеют эстетичный вид, так как этого количества зубов достаточно для создания красивой линии улыбки и (8)

_____. Но этот вариант подходит не всем пациентам, так как протезы нужно снимать и чистить.

Другой вариант протезирования на 4 имплантах — установка (9) _____ из

10-12 зубов. В этом случае минус в том, что этого количества зубов недостаточно для создания (10) _____. Поэтому, если пациент хочет поставить несъемный протез с большим количеством зубов мы предлагаем протезирование на 6 имплантах.

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ FOGORVOSI NYELVBŐL

1. Adjon rövid válaszokat a kérdésekre ! (5p)

1. У людей какого возраста чаще всего отсутствуют зубы?

2. Какой недостаток у съёмных протезов?

3. Сколько зубов ставится на один имплант?

4. Почему имплантация недоступна всем?

5. Какой метод лучший по соотношению цена-качество?

2. Egészítse ki az all-on-4 eljárásról szóló részt az alábbi kifejezésekkel ! Írja be a megfelelő mondathoz tartozó számot a táblázatba ! (5p)

	верхней челюсти
	вживляют в костную ткань
	восстановления зубов
	два вида протезирования
	достаточного количества костной ткани
	жевательной эффективности
	жевательную функцию
	несъёмного протеза
	отсутствуют все зубы
	полноценной линии улыбки

SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ FOGORVOSI NYELVBŐL

Írásbeli

Nyelvi közvetítő készség

Ismertesse orosz nyelven az esetet az alábbi szempontok szerint 100 szó terjedelemben!

- 61 éves hölgy páciensünk azzal a panasszal kereste fel rendelónket, hogy jobb oldalon alsó fogai érzékenyek.
- A vizsgálat során megállapítottuk, hogy a jobb alsó, első kisírló fogán 8 évvel korábban készített fognyaki tömés kiesett.
- A korábbi tömés mellett másodlagos szuvasodás alakult ki a fogon, emiatt meggyengült a tömés kapcsolódása a foghoz.
- Először helyi érzéstelenítésben a szuvas rész eltávolítottuk.
- Ezt követően kompozit tömőanyaggal esztétikus tömést készítettünk.
- Egyazon érzéstelenítésben a jobb alsó szemfog nyaki tömésének másodlagos szuvasodását is korrigáltuk.

_____ / 20 pont

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

Hallott szöveg értése

1. Döntse el a hallott szöveg alapján, hogy igazak vagy hamisak az állítások! (4p)

1. Жевательная резинка полезна первые полчаса после еды.

ПРАВДА НЕПРАВДА

2. Жвачка очищает зубы от частичек пищи, которые остались в труднодоступных местах.

ПРАВДА НЕПРАВДА

3. Использование жвачки может привести к вывихам в челюсти и болям даже за очень короткое время.

ПРАВДА НЕПРАВДА

4. При использовании в жвачке скапливаются вредные микробы.

ПРАВДА НЕПРАВДА

2. Egészítse ki az alábbi mondatokat a hallott szöveg alapján egy odaillő orosz szóval! (3p)

1. Достаточно двух раз в день _____ зубы.

2. Частое использование отбеливающих паст может привести к повреждению

_____.

3. Причиной плохого _____ может быть внутренняя проблема организма.

3. Egészítse ki az alábbi mondatokat a helyes orosz szóval a hallott szöveg alapján! (3p)

1. Самое важное – это правильная _____ чистки зубов.

a) резинка b) паста c) техника

2. Чистить зубы следует движениями в _____ направлении.

a) вертикальном b) горизонтальном c) параллельном

3. Также очищайте _____ и ротовую полость.

a) губы b) язык c) нёбо